

2:1 וַיְהִי בַּהֲעֹלֹת יְהוָה אֵת אֱלִיהוּ בַּסַּעֲרָה הַשָּׁמַיִם
 u·iei b·eoluth ieue ath - alieiu b·sore e·shnim
 and·he-is-becoming in-to-^ctake-up-of Yahweh » Elijah in.the.tempest the.heavens

¹ . And it came to pass, when the LORD would take up Elijah into heaven by a whirlwind, that Elijah went with Elisha from Gilgal.

וַיֵּלֶךְ הַגִּלְגָל - מִן וְאֵלִישָׁע אֱלִיהוּ
 u·ilk alieiu u·alisho mn - e·glgl
 and·he-is-going Elijah and·Elisha from the·Gilgal

2:2 וַיֹּאמֶר עַד - שְׁלַחְנִי יְהוָה כִּי פֹה נָא - שֵׁב אֵלַי שָׁב אֵלִישָׁע - אֵל אֱלִיהוּ וַיֹּאמֶר
 u·iamr alieiu al - alisho shb - na phe ki ieue shlch·ni od -
 and·he-is-saying Elijah to Elisha dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent.me unto

² And Elijah said unto Elisha, Tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Bethel. And Elisha said [unto him, As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they went down to Bethel.

וַיֹּאמֶר בֵּית-אֵל אֲעֻזְבֶּךָ - אִם נִפְשֶׁךָ - וְחַי יְהוָה - חַי אֵלִישָׁע וַיֹּאמֶר בֵּית-אֵל
 bith-al u·iamr alisho chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
 Beth-El and·he-is-saying Elisha life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיֵּרְדוּ : בֵּית-אֵל
 u·irdu bith-al :
 and·they-are-going-down Beth-El

2:3 וַיָּצְאוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלִישָׁע - אֵל בֵּית-אֵל - אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים - בְּנֵי וַיָּצְאוּ
 u·itzau bni - e·nbiam ashtr - bith-al al - alisho u·iamru
 and·they-are-coming-forth sons-of the-prophets who Beth-El to Elisha and·they-are-saying

³ And the sons of the prophets that [were] at Bethel came forth to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he said, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

רֹאשְׁךָ מֵעַל - אֲדַנְיָךְ - אֵת לִקְחַת יְהוָה הַיּוֹם כִּי הִנְדַּעְתָּ אֵלַי
 ali-u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol rash·k
 to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » lords-of·you from·over head-of·you

וַיֹּאמֶר : הֲחָשׂוּ יְדַעְתִּי אֲנִי - גַּם וַיֹּאמֶר
 u·iamr gm - ani idothi echshu :
 and·he-is-saying moreover I I-know ^chush-you(P) !

2:4 וַיֹּאמֶר עַד - שְׁלַחְנִי יְהוָה כִּי פֹה נָא - שֵׁב אֵלַי שָׁב אֵלִישָׁע - לּוֹ וַיֹּאמֶר
 u·iamr l·u alieiu alisho shb - na phe ki ieue shlch·ni
 and·he-is-saying to·him Elijah Elisha dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent.me

⁴ And Elijah said unto him, Elisha, tarry here, I pray thee; for the LORD hath sent me to Jericho. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. So they came to Jericho.

וַיֹּאמֶר יְרִיחוֹ אֲעֻזְבֶּךָ - אִם נִפְשֶׁךָ - וְחַי יְהוָה - חַי אֵלִישָׁע וַיֹּאמֶר יְרִיחוֹ
 irichu u·iamr chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
 Jericho and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיָּבֹאוּ : יְרִיחוֹ
 u·ibau irichu :
 and·they-are-coming Jericho

2:5 וַיִּנְגְּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלִישָׁע - אֵל בִּירְיָחוֹ - אֲשֶׁר הַנְּבִיאִים - בְּנֵי וַיִּנְגְּשׁוּ
 u·igshu bni - e·nbiam ashtr - b·irichu al - alisho
 and·they-are-coming-close sons-of the-prophets who in·Jericho to Elisha

⁵ And the sons of the prophets that [were] at Jericho came to Elisha, and said unto him, Knowest thou that the LORD will take away thy master from thy head to day? And he answered, Yea, I know [it]; hold ye your peace.

וַיֹּאמְרוּ מֵעַל - אֲדַנְיָךְ - אֵת לִקְחַת יְהוָה הַיּוֹם כִּי הִנְדַּעְתָּ אֵלַי וַיֹּאמְרוּ
 u·iamru ali-u e·idoth ki e·ium ieue lqch ath - adni·k m·ol
 and·they-are-saying to·him ?·you-know that the·day Yahweh taking » lords-of·you from·over

וַיֹּאמֶר : הֲחָשׂוּ יְדַעְתִּי אֲנִי - גַּם וַיֹּאמֶר רֹאשְׁךָ
 rash·k u·iamr gm - ani idothi echshu :
 head-of·you and·he-is-saying moreover I I-know ^chush-you(P) !

2:6 וַיֹּאמֶר עַד - שְׁלַחְנִי יְהוָה כִּי פֹה נָא - שֵׁב אֵלַי שָׁב אֵלִיהוּ לּוֹ וַיֹּאמֶר
 u·iamr l·u alieiu shb - na phe ki ieue shlch·ni
 and·he-is-saying to·him Elijah dwell-you ! please ! here that Yahweh he-sent.me

⁶ And Elijah said unto him, Tarry, I pray thee, here; for the LORD hath sent me to Jordan. And he said, [As] the LORD liveth, and [as] thy soul liveth, I will not leave thee. And they two went on.

וַיֵּרְדוּ הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר חַי יְהוָה - חַי אֵלִישָׁע וַיֵּרְדוּ הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר
 e·irdn·e u·iamr chi - ieue u·chi - nphsh·k am - aozb·k
 the·Jordan ward and·he-is-saying life Yahweh and·life-of soul-of·you if I-am-forsaking·you

וַיֵּלְכוּ : שְׁנֵיהֶם
 u·ilku shni·em :
 and·they-are-going two-of·them

2:7 וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ
 u·chmshim aish m·bni e·nbiam elku u·iomdu m·ngd
 and·fifty man from-sons-of the-prophets they-went and·they-are-standing from·aloof

⁷ And fifty men of the sons of the prophets went, and stood to view afar off; and they two stood by Jordan.

וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ וַיֵּשְׁבוּ מִבְּנֵי אִישׁ
 m·rchuq u·shni·em omdu ol - e·irdn :
 from·afar and·two-of·them they-stood on the·Jordan

2:8 וַיִּקַּח אֵת - וַיִּקַּח אֵת - וַיִּקַּח אֵת - וַיִּקַּח אֵת - וַיִּקַּח אֵת
 u·iqch alieiu ath - adrth·u u·iglm u·ike ath -
 and·he-is-taking Elijah » fur-robe-of·him and·he-is-folding-up and·he-is-^csmiting »

⁸ And Elijah took his mantle, and wrapped [it] together, and smote the

הַמַּיִם וְהֵצְטוּ הַנָּהָר וְהַנָּהָר וַיַּעֲבְרוּ שְׁנֵיהֶם
 e·mim u·ichtzu ene u·ene u·iobru shni·em
 the·waters and·they-are-being-divided hither and·thither and·they-are-crossing-over two-of·them

waters, and they were divided hither and thither, so that they two went over on dry ground.

בְּחֶרֶבָה :
 b·chrbe :
 in·the·drained-area

2:9 וַיְהִי כַעֲבָרָם וְאֵלִיהוּ אָמַר אֶל־אֵלִישָׁע אֵל מָה
 u·iei k·obr·m u·alieu amr al - alisho shal me
 and·he-is-becoming as·to-cross-over-of·them and·Elijah he-said to Elisha ask-you ! what ?

9 . And it came to pass, when they were gone over, that Elijah said unto Elisha, Ask what I shall do for thee, before I be taken away from thee. And Elisha said, I pray thee, let a double portion of thy spirit be upon me.

אֶעֱשֶׂה לְךָ - בְּטָרִם אֶלְקַח מֵעִמָּךְ וַיֹּאמֶר אֵלִישָׁע
 aoshe - l·k b·trm algch m·om·k u·iamr alisho
 I-shall-do for·you in·ere I-shall-be-taken from·with·you and·he-is-saying Elisha

וַיְהִי נָא - פִּי שְׁנַיִם - בְּרוּחֲךָ אֵלַי :
 u·iei - na phi - shnim b·ruch·k al·i :
 and·he-shall-become please ! division-of two in·spirit-of·you to·me

2:10 וַיֹּאמֶר לְקַח אֹתִי לְקַח תִּרְאֶה - אִם לְשֹׂאוֹל תִּרְאֶה אִתִּי
 u·iamr egshith l·shaul am - thrae ath·i lgch
 and·he-is-saying you-^cmade-hard to·to-ask-of if you-are-seeing »·me being-taken

10 And he said, Thou hast asked a hard thing: [nevertheless], if thou see me [when I am] taken from thee, it shall be so unto thee; but if not, it shall not be [so].

מֵאַחַךְ יְהִי וְאִם כֵּן - אֵין יִהְיֶה לֹא :
 m·ath·k iei - l·k kn u·am - ain la ieie :
 from·with·you he-shall-become to·you so and·if there-is-no not he-shall-become

2:11 וַיְהִי הֵמָּה הַלְכִים הַלּוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב - אֵשׁ
 u·iei eme elkim eluk u·dbr u·ene rkb - ash
 and·he-is-becoming they ones-going to-go and·to-^wspeak and·behold ! chariot-of fire

11 And it came to pass, as they still went on, and talked, that, behold, [there appeared] a chariot of fire, and horses of fire, and parted them both asunder; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלִיהוּ שְׁנֵיהֶם בֵּין
 u·susi ash u·iphrd u bin shni·em u·iol alieu
 and·horses-of fire and·they-are-causing-to-part between two-of·them and·he-is-ascending Elijah

בְּסַעֲרָה הַשָּׁמַיִם :
 b·sore e·shmim :
 in·the·tempest the·heavens

2:12 וַאֲלִישָׁע רָאָה וַהוּא מִצְעַק אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל
 u·alisho rae u·eua mtzoq ab·i ab·i rkb ishral
 and·Elisha seeing and·he ^wcrying father-of·me father-of·me chariot-of Israel

12 And Elisha saw [it], and he cried, My father, my father, the chariot of Israel, and the horsemen thereof. And he saw him no more: and he took hold of his own clothes, and rent them in two pieces.

וּפְרָשָׁיו וּבִגְדָיו וַיִּחְזַק עוֹד רָאָהוּ וְלֹא יָבִי
 u·phrshi·u u·la ra·eu oud u·ichzq b·bgdi·u
 and·horsemen-of·him and·not he-saw·him further and·he-is-^cholding-fast in·garments-of·him

וַיִּקְרַעֵם לְשֵׁנַיִם קָרְעִים :
 u·iqro·m l·shnim qroim :
 and·he-is-tearing·them to·two torn-pieces

2:13 וַיִּרָם אֶת־אֲדָרְתוֹ אֵלִיהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו
 u·irm ath - adrth alieu ashr nphle m·oli·u
 and·he-is-^craising-up » fur-robe-of Elijah which she-fell from·on·him

13 . He took up also the mantle of Elijah that fell from him, and went back, and stood by the bank of Jordan;

וַיָּשָׁב וַיַּעֲמֹד וַיִּשְׁתָּה עַל־הַיַּרְדֵּן :
 u·ishb u·iomd ol - shphth e·irdn :
 and·he-is-returning and·he-is-standing on shore-of the·Jordan

14 And he took the mantle of Elijah that fell from him, and smote the waters, and said, Where [is] the LORD God of Elijah? and when he also had smitten the waters, they parted hither and thither: and Elisha went over.

2:14 וַיִּקַּח אֶת־אֲדָרְתוֹ אֵלִיהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיִּכֶה
 u·iqch ath - adrth alieu ashr - nphle m·oli·u u·ike
 and·he-is-taking » fur-robe-of Elijah which she-fell from·on·him and·he-is-^csmiting

אֶת־הַמַּיִם וַיֹּאמֶר אַיֵּה יְהוָה אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אֵלֵהֶם אָף וַיִּכֶה הוּא -
 ath - e·mim u·iamr aie ieue alei alieu aph - eua u·ike
 » the·waters and·he-is-saying where ? Yahweh Elohim-of Elijah indeed he and·he-is-^csmiting

אֶת־הַמַּיִם וַיַּחֲצוּ הַנָּהָר וְהַנָּהָר וַיַּעֲבֹר אֵלִישָׁע :
 ath - e·mim u·ichtzu ene u·ene u·iobr alisho :
 » the·waters and·they-are-being-divided hither and·thither and·he-is-crossing-over Elisha

2:15 וַיִּרְאֶהוּ בְנֵי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בִּירִיחוֹ - מֵנָּד
 u·ira·eu bni - e·nbaiam ash - b·irichu m·ngd
 and·they-are-seeing·him sons-of the·prophets who in·Jericho from·aloof

15 And when the sons of the prophets which [were] to view at Jericho saw him, they said, The spirit of Elijah doth rest on Elisha. And they came to meet him, and bowed themselves to

וַיֹּאמְרוּ וַיִּבְאוּ אֵלִישָׁע עַל־אֵלֵהֶם וַיִּבְאוּ לִקְרַאתוֹ
 u·iamru nche ruch alieu ol - alisho u·ibau l·qrath·u
 and·they-are-saying she-rests spirit-of Elijah on Elisha and·they-are-coming to·to-meet-of·him

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ - לוֹ אֶרְצָה :
 u·ishthchuu - l·u artz·e :
 and·they-are-prostrating-themselves to·him earth·ward

the ground before him.

2:16 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה נָא - יֵשׁ אִתְּךָ עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים
 u·iamru ali·u ene - na ish - ath - obdi·k chmshim
 and·they-are-saying to·him behold ! please ! there-is with servants-of·you fifty

16 And they said unto him, Behold now, there be with thy servants fifty strong men; let them go, we pray thee, and seek thy master: lest peradventure the Spirit of the LORD hath taken him up, and cast him upon some mountain, or into some valley. And he said, Ye shall not send.

פֶּן - אֶרְדִּיךָ - אֵת וַיִּבְקְשׁוּ נָא וַיֵּלְכוּ חֵיל - בְּנֵי אַנְשִׁים
 anshim bni - chil ilku na u·ibqshu ath - adni·k phn -
 mortals sons-of valor they-shall-go please ! and·they-shall-^mseek » lords-of·you lest

בָּאֶתְּ אוֹ הַרְרִים בְּאַחַד וַיִּשְׁלַכְהוּ יְהוָה רוּחַ נִשְׂאוֹ
 nsha·u ruch ieue u·ishlk·eu b·achd e·erim au b·achth
 he-lifted-up·him spirit-of Yahweh and·he-is-^cflinging·him in·one-of the·mountains or in·one-of

תִּשְׁלַחְוּ לֹא וַיֹּאמֶר הַנְּאִיֹּת הַנְּאִיֹּת
 e·giauth e·gaiuth u·iamr la thshlchu :
 the·ravines the·ravines and·he-is-saying not you^(P)-shall-send

2:17 וַיִּפְתְּרוּ עַד - בּוֹ וַיֹּאמֶר שְׁלַחְוּ בִּשְׁ - אִשׁ חֲמִשִּׁים
 u·iphtzru - b·u od - bsh u·iamr shlchu
 and·they-are-urging in·him until to-be-ashamed-of and·he-is-saying send-you^(P) !

17 And when they urged him till he was ashamed, he said, Send. They sent therefore fifty men; and they sought three days, but found him not.

וַיִּשְׁלַחְוּ מִצְאָהוּ וְלֹא יָמִים - שְׁלֹשָׁה וַיִּבְקְשׁוּ אִישׁ חֲמִשִּׁים
 u·ishlchu mtza·eu : shlshe - imim u·la
 and·they-are-sending fifty man and·they-are-^mseeking three days and·not they-found·him

2:18 וַיָּשׁוּבוּ הֲלוֹא אֵלֵהֶם וַיֹּאמֶר בִּירִיחוֹ יָשׁב וְהוּא אֵלָיו
 u·ishbu al·em e·lua - u·iamr b·irichu u·eua ish b ali·u
 and·they-are-returning to·him and·he dwelling in·Jericho and·he-is-saying to·them ?·not

18 And when they came again to him, (for he tarried at Jericho,) he said unto them, Did I not say unto you, Go not?

אֶלְיָכֶם אֲמַרְתִּי אֵל תֵּלְכוּ - אֲלֵיכֶם אֲמַרְתִּי
 amrthi ali·km al - thlku :
 I-said to·you^(P) must-not-be you^(P)-are-going

2:19 וַיֹּאמְרוּ הָעִיר מוֹשָׁב נָא - הִנֵּה אֲלִישָׁע - אֵל הָעִיר אַנְשֵׁי
 u·iamru e·oir moshb e·oir - na al - alisho ene - na anshi e·oir
 and·they-are-saying mortals-of the·city to Elisha behold ! please ! location-of the·city

19 . And the men of the city said unto Elisha, Behold, I pray thee, the situation of this city [is] pleasant, as my lord seeth: but the water [is] naught, and the ground barren.

טוֹב מִשְׁכֵּלֶת וְהָאֶרֶץ רְעִים וְהַמַּיִם רֹאֶה אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר טוֹב
 tub mshklth : roim u·e·artz e·mim rae u·e·mim adn·i
 good as·which lord-of·me seeing and·the·waters bad·ones and·the·earth ^mcausing-bereavement

2:20 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ שָׁם וְשִׁמּוֹ חֲדָשָׁה צֹלְחִית לִי - קַח וַיֹּאמֶר
 u·iamr shm mlch u·shimu chdshe u·shimu qchu - l·i
 and·he-is-saying there salt new and·place-you^(P) ! for·me pan

20 And he said, Bring me a new cruse, and put salt therein. And they brought [it] to him.

וַיִּקְחוּ אֵלָיו :
 u·iqchu ali·u :
 and·they-are-taking for·him

2:21 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ שָׁם - וַיִּשְׁלַךְ הַמַּיִם מוֹצֵא - אֵל וַיֵּצֵא
 u·itza shm mlch e·mim u·ishlk - shm mlch al - mutza e·mim
 and·he-is-going-forth to vent-of the·waters and·he-is-^cflinging there salt

21 And he went forth unto the spring of the waters, and cast the salt in there, and said, Thus saith the LORD, I have healed these waters; there shall not be from thence any more death or barren [land].

וַיֹּאמֶר יְהוָה - לֹא הָאֵלֶּה לְמִיִּם רַפְּתָתִי וְהָיָה אָמַר - כֹּה וַיֹּאמֶר
 u·iamr e·ale la - ieie l·mim rphathi ieue amr - ke
 and·he-is-saying thus he-says Yahweh I-^mhealed to·the·waters the·these not he-shall-become

מִשָּׁם וּמִשְׁכֵּלֶת מוֹת עוֹד מִשָּׁם :
 m·shm oud muth u·mshklth :
 from·there further death and·^mcausing-bereavement

2:22 וַיִּרְפוּ אֲשֶׁר אֲלִישָׁע כְּדַבַּר הַזֶּה הַיּוֹם עַד הַמַּיִם
 u·irphu alisho ashkr k·dbr e·ze e·ium e·mim
 and·they-are-being-healed the·waters until the·day the·this as·word-of Elisha which

22 So the waters were healed unto this day, according to the saying of Elisha which he spake.

דָּבַר : פ
 dbr : p
 he-^mspoke

2:23 וַיַּעַל קְטָנִים וְנוֹעָרִים בְּדֶרֶךְ עֵלָה וְהוּא בֵּית־אֵל מִשָּׁם
 u·io1 qtnim u·norim b·drk ole u·eua bith-al m·shm
 and·he-is-going-up from·there Beth-El and·he going-up in·the·way and·lads small-ones

23 And he went up from thence unto Bethel: and as he was going up by the way, there came forth little children out of the city, and mocked him, and said unto him, Go up, thou bald head;

וַיָּצְאוּ לּוֹ וַיֹּאמְרוּ בּוֹ - וַיִּתְקַלְּסוּ הָעִיר מִן - יָצְאוּ
 itzau l·u u·iamru - b·u u·ithqlsu e·oir mn - e·oir
 they-came-forth from the·city and·they-are-^scoffing in·him and·they-are-saying to·him

go up, thou bald head.

עלה קרח עליה קרח :
 ole qrch ole qrch :
 go-up-you ! bald-one go-up-you ! bald-one

2:24 ויפן אחרי ויראם ויקללם בשם
 u·iphn achri·u u·ira·m u·iqll·m b·shm
 and·he-is-facing-about behind·him and·he-is-seeing·them and·he-is-^mslighting·them in·name-of

²⁴ And he turned back, and looked on them, and cursed them in the name of the LORD. And there came forth two she bears out of the wood, and tare forty and two children of them.

יהוה ותצאנה שתיים דבים מן היער ותבקענה מהם
 ieue u·thtzane shthim dbim mn - e·ior u·thbqone m·em
 Yahweh and·they-are-coming-forth two bears from the·wildwood and·they-are-^mrending from·them

ושני ארבעים וילדים :
 arboim u·shni ildim :
 forty and·two-of boys

2:25 וילך משם הר אל הכרמל ומשם שב שמרון :
 u·ilk m·shm al - er e·krml u·m·shm shb shmrun :
 and·he-is-going from·there to mountain-of the·Carmel and·from·there he-returned Samaria

²⁵ And he went from thence to mount Carmel, and from thence he returned to Samaria.

פ
 p